

# Niederer Dorfzeitung



Infoblatt und amtliche Mitteilungen an einen Haushalt

Herbst 2011





Blick auf die Serles  
Fotonachweis: Leitgeb

### Glückwünsche

## NEUE ERDENBÜRGER IN MIEDERS

Das Licht der Welt erblickten von April bis Oktober 2011:

- Guglberger, Mia Sophie
- Kiraz, Eren
- Steiner, Bernhard Georg
- Steuxner, Magdalena Elisabeth
- Uysal, Fadime



Die Gemeinde Mieders gratuliert den glücklichen Eltern und wünscht alles Gute!

### Jubiläen

## RUNDE GEBURTSTAGE FEIERTEN: (April bis 10. Oktober 2011)

- Lener, Franz Georg 75. Geb.
- Lechner, Maria-Luise 85. Geb.
- Bestle, Franz 80. Geb.
- Nagele, Rosa 90. Geb.
- Ranalter, Johann 70. Geb.
- Dipl. Ing. Padinger, Herbert 85. Geb.
- Prock, Peter 80. Geb.
- Fuchs, Maria 70. Geb.
- Glatzl, Georg 70. Geb.
- Knabl, Margit 80. Geb.
- Mondl-Greissinger, Ursula 70. Geb.
- Holz knecht, Annemaria 70. Geb.
- Pfurtscheller, Vinzenz 85. Geb.
- Zorn, Ernst 75. Geb.
- Lanthaler, Johannes 70. Geb.
- Zorn, Annaliese 70. Geb.
- Leitgeb, Hedwig 70. Geb.
- Mair, Josef 90. Geb.
- Dr. Mair, Albert 90. Geb.
- Prock, Brigitte 75. Geb.
- Span, Anna Maria 75. Geb.
- Hammer, Alois 80. Geb.



**IMPRESSUM**  
**Herausgeber:**  
 Gemeinde Mieders  
 Dorfstraße 19  
 6142 Mieders  
 Telefon: +43 5225 62514  
 Web: www.mieders.at  
 E-Mail: bgm.mieders@aon.at

**Redaktion und Schriftleitung:**  
 Bgm. Manfred Leitgeb

**Titelfoto:**  
 MK Mieders

**Layout und Druck:**  
 Druckerei A. Weger,  
 Julius-Durst-Straße 72A, 39042 Brixen  
 www.weger.net

Unverlangt einlangende Manuskripte werden nur nach Rücksprache mit der Redaktion berücksichtigt. Anonym einlangende Beiträge können nicht veröffentlicht werden.

## INHALT

Geburten	2
Geburtstage	2
Vorwort des Bürgermeisters	3
Agrargemeinschaft	4
Jahresabschluss 2010	5
Stubai G'Spiel und Gesang	6
Bambusflötenkonzert „KISUNA“	6
Neues Rastplatzl	6
Weisenbläser- und Tanzmusikseminar	7
Fahrrad Codierung	7
Miederer Taler	8
Kinderbetreuung - Kindergarten	9
JB/ LJ Mieders	10-11
Geburtstage	12
Ehrungen, Auszeichnungen	13
Wandertag Schützenbataillon	14
Spielgruppe kath. Familienverband	14
Stubai Tuifl	15
Freitagsweltmusik	15
Termine und Ankündigungen	16

## DIE ZUKUNFT GEMEINSAM GESTALTEN!



Liebe Miedererinnen und liebe Miederer!

Viele Veränderungen haben die letzten Wochen und Monate bestimmt. Sehr vieles war erfreulich, einiges für Miederer Bürger sehr überraschend und unendlich schmerzlich. Ich wünsche allen in diesen schweren Tagen Trost und Zuversicht. Sie alle können auf die Unterstützung der Gemeinde Mieders und unseren Zuspruch bauen.

Die letzten Monate und Wochen waren für mich geprägt von vielen Verhandlungen mit dem Land Tirol und der Agrargemeinschaft, um einen Kompromiss und eine vorübergehende Lösung zu finden, um den Stillstand zu verhindern und wichtige Investitionen freizugeben (siehe folgende Seiten). Ich danke allen sehr für ihr Engagement und ihren Einsatz.

Besonders haben mich in den letzten Wochen und Monaten auch die vielen Feierlichkeiten in der Gemeinde bewegt – sei-

en es runde Geburtstage, Ehrungen und Auszeichnungen, die Jungbürgerfeier sowie die Fertigstellung und Einweihung des Zu- und Umbaues des Kindergartens vor einigen Tagen. Für mich zeigt dies, dass unser Dorf von vielen getragen wird und das Dorfleben noch aktiv ist. Die folgenden Seiten zeigen unser lebendiges Dorf mit vielen Facetten und vielen Aktivitäten. Das alles wäre ohne den Einsatz der Vereine und der vielen Freiwilligen nicht möglich. Dafür möchte ich allen ein großes "Vergelt's Gott" sagen.

Zudem haben wir folgende weitere kleinere und größere Projekte umgesetzt:

- umfangreiche Asphaltierungsarbeiten - Straße Serlesweg und Sandbühelweg abgeschlossen
- Gehsteig Richtung Serleslifte neu errichtet
- Errichtung einer neuen Mauer bei Zufahrt Stubai Kunstschmiede Happacher
- Einführung des Miederer Talers
- eine neue Straßenbeleuchtung - Übergang Bushaltestelle Danzl
- Erweiterung des Kindergartenangebots (alterserweiterte Guppe für das Jahr 2011/12)
- Erstellung eines verkehrstechnischen Gutachtens für die Sicherheit auf Miederer Straßen
- Bussystem Regio Bus Stubai - Adaptierungen
- Umbau und Zubau Hauptschule Fulpmes
- Abschluss einer Kooperati-

onsvereinbarung für soziale Dienste in unserer Gemeinde mit der Caritas

- Neuausrichtung Serleslifte - Regio-Card und Freizeitticket
- Erträge der Sommerrodelbahn - bleiben zur Gänze als Erträge bei den Serlesbahnen
- Abfertigungsversicherung für die Gemeindebediensteten mit altem Vertrag
- Anstellung einer Kindergartenhelferin sowie eines Gemeindefacharbeiters
- Einführung eines Freizeittickets für das Miederer Badl und Serleslifte
- Für Kultur und Vereine konnte vieles auch mit Hilfe der Gemeinde veranstaltet werden. Z.B. TT Wandercup, Musik am Berg, Waisenbläserseminar etc.

Einige weitere Projekte wie die Erweiterung des Gewerbeparks oder neue Wanderwege stehen vor der Realisierung. Es wird wichtig sein, so schnell wie möglich Bauland für den Sozialen Wohnbau in Hinterhocheck mit der Agrargemeinschaft umzusetzen, um unseren jungen Menschen im Dorf das Bauen zu ermöglichen.

Ich darf allen noch einen schönen Herbst wünschen.

Euer Bürgermeister  
Manfred Leitgeb

P.S. Ich bitte euch weiterhin so zahlreich das Angebot der Miederer Taler zu nützen – denn damit unterstützen wir alle unsere Betriebe vor Ort und letztendlich auch uns selbst.



## Agrargemeinschaft Mieders

### ■ STILLSTAND ODER FORTSCHRITT?

Diese beiden Wörter habend wir alle sicherlich oft in den letzten Wochen gehört. Die Medien haben ausführlich berichtet. Viel Spannung war in den Berichten enthalten und viel Aufmerksamkeit wurde unserer Vereinbarung, ein Investitionspaket zu starten, geschenkt. Dazu möchte ich euch eine paar wichtige Gedanken mitteilen:

- Dieses Investitionspaket wurde vom Rechtsanwalt der Gemeinde Mieders Dr. Andreas Bugger geprüft. In alle Verhandlungsschritte waren das Land Tirol und die Anwälte beider Seiten involviert. Rein auf die Sache Agrargemeinschaft bezogen, gilt: „In der Sache vergibt sich keiner was.“ Die Mittel werden für das öffentliche Interesse verwendet. **Es gibt keinen Verzicht auf Vermögen und die Gemeinde kommt somit nicht zu schaden. Das Rechtsverhältnis, sowie alle anhängenden Verfahren bleiben aufrecht.**
- Die Investitionen sind für die Zukunft von Mieders von großer Bedeutung und sollen jetzt durchgeführt werden und nicht erst dann, wenn alle Verfahren entschieden sind. Wir als Gemeindevertreter haben einen Auftrag auch dahingehend, dass die Weichen für die Zukunft heute zu stellen sind. Folgende Investitionen für die Zukunft sind im Paket enthalten:

- Die Verlegung der Gemeindestraße im Bereich Alte Müll bringt der Gemeinde durch den BBT viele Arbeitsplätze. Hier muss, um dieses Vorhaben zu ermöglichen, von der Gemeinde Fulpmes Grund angekauft werden. Ca. 60 neue Arbeitsplätze für die Bevölkerung vor Ort entstehen in dieser Produktionshalle. Die Widmung dafür ist vom Gemeinderat schon vor längerer Zeit verabschiedet worden.
- Seit vielen Jahren versuchen wir schon eine neue Löschwasserleitung für unsere Betriebe im Gewerbepark zu realisieren, die zugleich auch bei einem Wasserleitungsbruch im GPS unsere Betriebe mit Wasser versorgen kann. Die FF Mieders beanstandete oft diese Zustände. Nun können wir das Problem gemeinsam lösen.
- Die Planung und Projektierung zur Erweiterung des GPS soll in Angriff genommen werden. Damit machen wir den Betrieben die Erweiterung möglich. Ca. 150 neue Arbeitsplätze könnten entstehen. Neue Betriebe werden sich ansiedeln und wiederum werden neue Arbeitsplätze für die Bevölkerung vor Ort entstehen.
- Notwendige Sicherungsmaßnahmen können im GPS durchgeführt werden.

- Dringend notwendige Steigerungen, Reparaturen der Wanderwege, sowie eine Kapellensanierung müssen in Angriff genommen werden.
- Der Bau einer neuen Abfahrt über Hocheben soll, sobald sie behördlich genehmigt ist, noch 2011/12 gemacht werden.
- Der Umbau/ die Erneuerung des Restaurants Koppeneck wird im Oktober 2011 noch in Angriff genommen.

Die positive Beschlussfassung durch den Gemeinderat ist erfolgt.

Gemäß § 35 Abs. 7 TFLG 1996 ist der Auftrag an die Agrargemeinschaft erteilt worden, diese Investitionen aus dem Substanzwert durchzuführen.

Die endgültigen Zurechnungen etc. werden durch die Gerichte entschieden – da Mieders den Musterfall der Gemeindeguts-Agrargemeinschaften darstellt, wird dies noch einige Zeit dauern.

Ich habe oft überlegt, wo die Nachteile für die Gemeinde liegen und welcher Nutzen sich daraus ergeben könnte. Der Nutzen ist für beide Seiten groß und auch ein Zeichen aufeinander zuzugehen.

Und: Ich glaube und bin fest davon überzeugt, dass es besser ist, nun gemeinsam Investitionen



umzusetzen, als Jahre auf eine endgültige Entscheidung der Gerichte zu warten. Für unsere Zukunft und die Entwicklung der Gemeinde Mieders ist die geschlossene Vereinbarung „Investitionsprogramm“ ein großer Gewinn.

Daher sehe ich die derzeit gewählte Vorgangsweise als Kompromiss, um die Entwicklung im Dorf voranzutreiben ohne unmittelbar auf die juristischen Abklärungen warten zu müssen. Ich möchte auch an dieser Stelle allen Beteiligten für die gemein-

same Arbeit danken – sie war nicht einfach, oft schwierig, von vielen Zweifeln geprägt, aber mit viel gutem Willen von beiden Seiten ist uns dieses Stück gemeinsame Arbeit gelungen. Dankeschön!

Bürgermeister Manfred Leitgeb

### JAHRESABSCHLUSS 2010

(aus dem Protokoll der Gemeinderatssitzung, 05. Mai 2011)

Der Bürgermeister ersucht den Obmann des Überprüfungsausschusses um seine Ausführungen zur Jahresrechnung 2010. GV Jenewein berichtet, dass die Jahresrechnung 2010 vom 15.03.2011 bis 29.03.2011 zur allgemeinen Einsichtnahme aufgelegt ist. Der Überprüfungsausschuss hat die Jahresrechnung am 20.04.2011 vorgeprüft. Schriftliche Einwendungen gegen den Rechnungsabschluss wurden keine eingebracht.

Offene Fragen bezüglich der Abfertigungsrückdeckungsversicherung wurden im Überprüfungsausschuss ausgeräumt. EM Hammer fragt an, ob ein Gemeinderatsbeschluss notwendig ist, dazu meint Jenewein, dass dies ein Formalakt wäre, laut Gemeindeordnung kann der Bürgermeister aber bei Ausgaben bis zu 5 % des Gesamtbudgets selber über solche Ausgaben entscheiden, zumal die Bedeckung im Budget vorhanden ist.

#### ORDENTLICHER HAUSHALT:

Einnahmen:	€	2.608.363,77
Ausgaben:	€	2.605.972,91
Kassenbestand:	€	2.390,86
Einnahmerückstände:	€	148.732,96
Ausgabenrückstände:	€	112.728,12

**Jahresergebnis: € 38.395,70 (Überschuss)**

GV Jenewein gibt einen kurzen Überblick über die wichtigsten Posten auf der Einnahmen- und Ausgabe-seite, weiters erläutert er die Mehr- und Mindereinnahmen sowie die Mehr- und Minderausgaben.

Abschließend bedankt er sich beim Überprüfungsausschuss und besonders bei der Kassaführung für die geleistete Arbeit. Er beantragt die Entlastung des Bürgermeisters. Vbgm. Eberl übernimmt den Vorsitz, der Bürgermeister verlässt den Raum. Frieda Nagiller kommt als Ersatz für den Bürgermeister. Nachdem es keine Fragen zum Jahresabschluss mehr gibt, ersucht der Vbgm. um Abstimmung.

Beschluss:  
Der Gemeinderat beschließt mit 12 Stimmen gegen 1 Stimme (Enthaltung Hammer), die Jahresrechnung 2010 zu genehmigen und den Bürgermeister zu entlasten, sowie die Abweichungen zum Voranschlag zu genehmigen. Der Bürgermeister bedankt sich für das ihm entgegengebrachte Vertrauen und für die geleistete Arbeit des Überprüfungsausschusses und der Kassaführung.

## STUBAIER G'SPIEL UND G'SANG

... MIT VOLKSMUSIK VON ALM ZU ALM!



Fotonachweise: Peter Margreiter

Die neue Veranstaltungsinitiative des TVB Stubai (Ortsausschuss Mieders) in Zusammenarbeit mit der Gemeinde und

dem Tiroler Volksmusikverein auf den Almen rund um die Serles war ein toller Erfolg. Schüler der Landesmusikschule

Stubaital, sowie Volksmusikanten aus den verschiedensten Teilen Tirols und die Musikkapelle Mieders brachten den Miederer Berg den ganzen Sommer hindurch zum Klingen.



## BAMBUSFLÖTENKONZERT „KISUNA“



Land Tirol die Treue“ begeisterten die Zuhörer.

„Kisuna“ bedeutet „Band der Freundschaft“ – dieses wurde bei diesen besonderen Konzerten und bei der Begegnung mit den Gästen aus Japan gefestigt. (Chr.R.)

„Apfelblütenblättchen“ oder „Die Nacht im dunstigen Mond“, so lauteten Titel des Bambusflötenkonzertes der Gruppe „Eihoh“ aus Chiba (Japan), die am vergangenen Wochenende im Hotel Bergkranz, Mieders, und im Gasthof Dorfkrug, Fulpmes, exklusive Konzertabende gaben.

Die traditionellen japanischen Lieder wurden auf der „Shakuhachi“ (Bambusflöte) und mit Gitarrenbegleitung einfühlsam und stimmig vorgetragen. Aber auch europäische Hits, wie ein Baetles-Medley und – erstmalig – eine Bearbeitung von „Dem



Begeisterte Zuhörer beim Bambusflötenkonzert im Hotel Bergkranz: Bgm. Manfred Leitgeb mit Gattin Irmgard, Kulturgemeinderat von Mieders, Thomas Leitgeb, gemeinsam mit den Musikern Foto: Ruech

## NEUES RASTPLATZ AN DER BACHLEITE



A fein's Platzl – die Initiatoren Renate Hammer und Alois Ruech Fotonachweis: Manfred Leitgeb

Das neue Rastplatzl auf der Bachleite ist super gut gelungen. Ein großes Dankeschön gebührt Renate Hammer und Alois Ruech mit allen Helfern für die Errichtung dieses schönen Platzes! Mieders ist damit wieder ein Stück schöner und lebenswerter geworden.

Die Gemeindeführung dankt allen und wünscht schöne Stunden am Rastplatzl.

## WEISENBLÄSER- UND TANZLMUSIGSEMINAR



Mieders war auch heuer wieder für einige Tage das Mekka der Weisenbläser in Tirol. Zahlreiche Teilnehmer aus Bayern, Ost- und Nordtirol besuchten unseren Ort um von Fachleuten wie Stefan Neussl (Zillertal), Robert Schwärzer (Südtirol) und anderen in die Kunst des Weisenblasens und Tanzmusikmusizierens eingeführt zu werden.

Einen beschaulichen Höhepunkt bildete die „Weis für's Dorf“. Die Musikanten tauchten Mieders

wieder für eine Stunde in eine Weisenbläser-Klangwolke und in den verschiedensten Ecken und Winkeln des Dorfes konnten die Zuhörer verweilen und die schlichten Weisen genießen.

Zum Abschluss wurde im Hotel Bergkranz aus Leibeskraften musiziert. Die Stubaiers Freitagsmusik und die Seminarteilnehmer zeigten von Tiroler über Alt-Bayrischer Tanzmusik bis hin zum jungen, frischen Osttiroler „Groove“, die verschiedensten Ausprägungen von alpenländischer Tanz(l)musik(g).

Um ein Haar hätte man die Fastenzeit für ein Weilchen beiseite gelassen und dem Jucken in den Beinen nachgegeben, wenn da nicht, wie immer (meistens) die Vernunft zuletzt gesiegt hätte...

Ein Dank ergeht auch an die Gemeinde/ Kulturabteilung für die Unterstützung, Gemeinderat Franz Obex mit Gattin Gabi für die kräftige Mithilfe, Hotel Bergkranz für die Unterkunft, sowie den Miederer Bäuerinnen für's guate Essen!



Ein gelungenes Wochenende, das im nächsten Jahr sicherlich seine Fortsetzung finden wird.

Peter Margreiter  
Gebietsreferent/ Tiroler Volksmusikverein  
Fotonachweise: Peter Margreiter

## AAB-ORTSGRUPPE MIEDERS - FAHRRAD-CODIERUNG

Am 6. Mai 2011 organisierte die AAB-Ortsgruppe Mieders mit dem ÖAMTC Tirol eine Fahrrad-Codierung in Mieders. Die Aktion fand großen Anklang bei der Bevölkerung, es konnten über 80 Fahrräder codiert werden! Der persönliche Code wurde am Rohr für den Fahrradsattel eingraviert; dadurch kann bei einem Diebstahl das Fahrrad dem Besitzer wieder zugeordnet werden! Die AAB-Ortsgruppe Mieders wird diese Aktion in Zukunft bestimmt wiederholen!



Fotonachweis: Manfred Leitgeb



... das ideale Geschenk für jeden Anlass!



Der Taler ist in Geschenkmünzen zu 5 Euro und zu 10 Euro aufgelegt. Damit sollen die regionale Wirtschaft vor Ort und besonders die Miederer Betriebe gefördert werden. Er wird von den teilnehmenden Miederer Betrieben und Geschäften als Gutschein akzeptiert.

(Anlässe der Gemeinde, Jubiläen, Präsente, Geburtstage) ausgegeben. Alle Bürger können Miederer Taler bei der Gemeinde erwerben. Die Gemeinde nimmt die Taler wieder zurück und bezahlt den Gegenwert mit Quittung aus. Gemeinsam mit der Geschenkverpackung ist der Miederer Taler in Zukunft das ideale Geschenk.

Bei nachstehend angeführten Betrieben kann der Miederer Taler eingelöst werden (Liste wird laufend ergänzt):

Die Taler werden als Geschenk

Agip Tankstelle	Dorfstraße 1	Lebenshilfe Tirol	Gewerbepark 9
Almgasthof Koppeneck	Koppeneck	Ochsenhütte	Ochsenhütte 1
Autohaus Krünes GmbH	Stubaitalstraße 1	Reinmair Installationen	Porzens 1
Bäckerei Denifl	Dorfstraße 19	Restaurant Kasermandl	Obere Gasse 14
Cafe-Restaurant Essbar	Gewerbepark 9	Restaurant Kirchbrücke	Kirchbrücke 3
Cafe-Restaurant Gletscherblick	Porzens 1	Restaurant-Cafe Gusto	Kirchgasse 2
Die Kantine	Gewerbepark 7	Schirmbar Pajk	Waldraasterweg 1 (Talstation Lift)
Dorfmetzgerei Zorn	Dorfstraße 27	Schuh – Sport Walter Greier	Dorfstraße 31
Edith´s Frisierstube	Sandbühelweg 4	Schwimmbad Mieders	Wiesel
Gasthaus Traube	Dorfstraße 22	Serleslifte Mieders	Waldraasterweg 1
Gasthof Sonnenstein	Sonnenstein 1	Spar Markt Brix	Dorfstraße 30
Grill-Stadl	Obere Gasse 14	Stubaier Kunstschmiede	Sandbühelweg 8
Hilfe für Wasserkopfkinder	Silbergasse 1	Tierarzt Dr. Christian Klein	Wiesel 6
Hotel Bergkranz	Egerdach 2		

**Bäuerliche Produkte:**

(bei Fragen bezüglich Angebot der einzelnen Betriebe bitte Leni Gstader unter 0664/5435957 kontaktieren)

Martin Salchner	Bachleite 1	Gerhart Eberl	Sandbühelweg 14 a
Hermann Zorn	Kirchgasse 10	Leni und Christoph Gstader	Dorfstraße 48
Willi und Herta Hammer	Silbergasse 5	Franz Nagiller	Schmelzgasse 5
Johann Pittl	Dorfstraße 35	Christa und Karl-Heinz Ruech	Schmelzgasse 14
Hubert Lener	Riedgasse 14	Gerhard Rofner	Obere Gasse 5

Der Miederer Taler soll allen helfen: Der regionale Einkauf stärkt insbesondere die Geschäfte vor Ort, kurbelt die regionale Wirt-

schaft an und bringt zusätzliches Geld in die Kassen von Vereinen und Einrichtungen mit sozialen Zielen. Die Wertschöpfung bleibt

in Mieders und bei seinen Betrieben. Lebendige, intakte Vereinsstrukturen und ein helfendes Miteinander sollen gefördert werden.

## KINDERBETREUUNG – KINDERGARTEN

### ZU- UND UMBAU KINDERGARTEN MIEDERS 2011



Die Kinder beweisen Ihr Können.

Fotonachweis: Eberl

Eine gute Kinderbetreuung braucht Platz. Wir stellen mit diesem Zu- und Umbau unseren Kindern genügend Platz zur Verfügung, um die vorschulische Kinderbetreuung zu gewährleisten. Im Bereich Kinder und Jugendliche ist Mieders auf der Überholspur:

Ganztägige Öffnungszeiten des Kindergartens bis 17.00 Uhr mit einem Mittagstisch, sowie das Angebot für Volksschulkinder nach Schulende den Mittagstisch und die Betreuung bis 17.00 Uhr in Anspruch zu nehmen, seien als Beispiele herausgehoben.

Ich möchte mich beim Gemeinderat und meinen Mitarbeitern, sowie allen bauausführenden Firmen für die gute Zusammenarbeit bedanken. Gemeinsam konnten wir alle Aufträge der lokalen und heimischen Wirtschaft übergeben. Ein besonderer Dank gilt dem Land Tirol und besonders unserem Landeshauptmann Günther Platter als Gemeindeferent für die großzügige Unterstützung dieses Projektes. Vielen herzlichen Dank.

Ich wünsche allen Kindern, die den Kindergarten besuchen, viel Freude und für die Zukunft alles Gute!

Bürgermeister Manfred Leitgeb



Von links nach rechts: Bgm. Robert Denifl, Ing. Andreas Maiacher, Vzbgm. Gerhart Eberl, LH Günther Platter, GV Walter Jenewein, Kindergartenleiterin Erika Steidl, Irmgard Leitgeb, Bgm. Manfred Leitgeb

Fotonachweis: Eberl



Die Kinder fühlen sich sichtlich wohl.

Fotonachweis: Eberl



Von links nach rechts: Jenny Ruech, Leni Gstader mit Sohn Andreas, LH Platter und Martina Pittl.

Fotonachweis: Eberl



Eröffnungsworte von LH Günther Platter

Fotonachweis: Eberl

## BARCELONA - JB/ LJ MIEDERS EIN REISEBERICHT!



Foto: JB/LJ Mieders

07. April 2011, pünktlich um 02:15 Uhr nachts, Raika Mieders

*20 verschlafene Gestalten, schwere Koffer und ein Bus*

Die JB/LJ Mieders macht sich auf den Weg nach München, von dort aus startet das Flugzeug nach Barcelona.

07. April 2011, 09:05 Uhr, Flughafen Barcelona

*30°C, Turn- bzw. Bergschuhe, lange Jeans und JB-Softshelljacke*

Mit unserem Busfahrer Toni und Reiseführer Ricard starteten wir die Stadtrundfahrt – Sagrada Família, gotisches Viertel, Kolumbus-Denkmal, Hafen, uvm.

07. April 2011, ca. 17:00 Uhr, Hotel Fira Congress

*Erste Probleme: Zimmereinteilung, Fensterschäden =)*

Nachdem alle ihr Zimmer bezogen haben, machten wir uns gleich wieder auf den Weg in die Stadt. Alle hatten großen Hunger und Gott sei Dank haben wir schließlich das „beste und billigste“ Restaurant entlang der Einkaufsstraße gefunden. Um das Essen „hinunterzuspülen“ tranken wir noch 1-2 Liter Sangria.

08. April 2011, 08:00 Uhr, am Frühstücksbuffet

*Heiliger Martin, schwarze Madonna und FC Barcelona*

Nach einem guten Frühstück machten wir uns auf den Weg nach Montserrat, um das Kloster zu besichtigen. Auf dem „Heimweg“ legten wir noch einen Zwischenstopp beim Fußballstadion des FC Barcelona ein. Zum Abendessen genossen wir an diesem Tag köstliche Tapas und der Sangria durfte natürlich auch nicht fehlen.

09. April 2011, 09:00 Uhr, U-Bahn Station Fira Congress

*Frisches Obst, bunte Häuser, Strand und Sangria*

An diesem Tag fuhren wir als erstes in die Stadt zur großen Markthalle. So viel Schokolade und frisches Obst, sowie Gemüse, Fisch und Fleisch hatten wir alle noch nie gesehen. Im Park Güell bewunderten wir die bunten, ausgefallenen Bauwerke von Antoni Gaudí und schließlich sind wir noch zum Strand – planschen, sonnen, Sangria trinken!

10. April 2011, 09:30 Uhr, Frühstücksbuffet

*Ausschlafen, Souvenirs, Sombrello und Poolparty*

Nach dem etwas späteren Frühstück als sonst, sammelten wir in der Stadt noch alle ein paar Souvenirs für zu Hause. Zum Mittagessen gab es dann

McDonald's („do woasch was greagsch“) oder Burger im Hard Rock Café. Kurz vor der Abreise zum Flughafen, fand im Hotel noch eine letzte Poolparty statt... (so ausgelastet war dieses „Planschbecken“ noch nie)

10. April 2011, 21:15 Uhr, Flughafen Barcelona

*Abschied, Freude, Schokolade und Komplikationen*

Bevor das Flugzeug startete, musste noch im Duty-free-Shop eingekauft werden. Schwer beladen mit Schokolade und der

Freude wieder nach Hause zu kommen, mussten wir Abschied nehmen... Nach einem kleinen Gewitter hoch in den Wolken landeten wir wohlbehalten in München. Von dort aus ging es mit Gesang und dem einen oder anderen Fläschchen Bier ab nach Hause.

11. April 2011, ca. 03:00 Uhr, Dorfbrunnen Mieders

*Müdigkeit, Ärger, ABER tolle Erinnerungen*

Müde und erschöpft von der langen Reise stiegen wir aus

dem Bus. Müde auch aus diesem Grund, weil der Gesang im Bus nicht gerade ein Gute-Nacht-Lied war. Alle waren froh, wieder gesund zu Hause angekommen zu sein!

Es war sicher für jeden einzelnen ein gewaltiges Erlebnis und wir hatten jede Menge Spaß. Ein wichtiger Grund dafür war sicher die perfekte Urlaubsplanung unseres Reiseleiters Karl Salchner, der den reibungslosen Ablauf dieser Reise möglich gemacht hat. DANKE für diese gemeinsamen, tollen Tage...

## SEIFENKISTENRENNEN



„Die Heiziacha“ 4. Platz - Wolfgang Halder, Leonhard Pajk, Christian Salchner, Martin Salchner  
Foto: JB/LJ Mieders

Trotz des wechselhaften Wetters und der eher kühleren Temperaturen beim Seifenkistenrennen der JB/LJ Mieders am 02. Juli 2011 standen wieder einige harte und wetterfeste Rennfahrer am Start. In der Kinderklasse (schnellste Zeit) landeten die „Blattläuse“ – Alexandra Schil-

cher und Lena Praxmarer auf Platz eins, Platz zwei ging an „Die Gängster“ – Valentin und Luis Welser und Bronze holten „Julius Käfer“ – Nora Wild und Kiara Bosco. Für den Sieg in der Erwachsenenklasse musste die Durchschnittszeit von 1 Minute 51 Sekunden so nah wie mög-

lich erreicht werden. Dies ist dem „Mossfee-Duo“ – David Kapeller und Bernhard Thaler bis auf 19 Sekunden am besten gelungen. Silber ging an „Die Notärzte“ – Rene Reinisch und Marco Hofer, den dritten Platz erreichte der „EHEC Vernichtungstrupp“ – Marianna Pfurtscheller, Melanie Auer und Ramona Zorn.

Als originellster Wagen wurden von Bezirksobmann Daniel Kandler und Wipptal Gebietsleiterin Bettina Lindner „DIE VIPS“ – Sarah Zorn, Sarah Niederwieser, Lora Welser und Martina Ruech mit ihrem Chauffeur Siggie Zorn ausgewählt. Fotos und Ergebnisliste unter [www.jb-mieders.com](http://www.jb-mieders.com). Die JB/LJ Mieders bedankt sich bei allen Teilnehmern, Zuschauern und Helfern!

## ■ GEBURTSTAGE



Bürgermeister Manfred Leitgeb und Pfarrer Mag. Erich Modosch gratulierten und wünschten für die Zukunft alles Gute.  
Fotonachweis: Leitgeb

Rosa Nagele feierte am 28. Mai ihren 90. Geburtstag. Eine große Schar an Gratulanten überbrachten der Jubilarin die besten Wünsche. Seitens der Gemeinde gratulierte Bgm. Manfred Leitgeb und wünschte für die Zukunft Gesundheit und viele schöne Stunden im Kreise der Lieben.



Fotonachweis: Volderauer



Foto: Die Gemeindeführung mit dem Jubilar Josef Mair und Gattin Renate.  
Fotonachweis: Bezirksblätter/Mair

Gotthard Jenewein, Obmann der Agrargemeinschaft Mieders, feierte seinen 60. Geburtstag. Viele Gratulanten, darunter die Musikkapelle, die Schützenkompanie, die Jägerschaft und verschiedenste Funktionäre stellten sich ein, um zu diesem runden Geburtstag zu gratulieren.

Josef Mair, Träger des Goldenen Ehrenzeichens der Gemeinde Mieders, konnte seinen 90. Geburtstag feiern. Bgm. Manfred Leitgeb und Vbgm. Gerhart Eberl überbrachten die Glückwünsche der Gemeinde und wünschten dem Jubilar Gesundheit und Gottes Segen!

Ein Geburtstagsständchen für die verdienten Gemeindebürger anlässlich ihres Geburtstages.

Auf Einladung der Gemeinde umrahmten Musik und Schützen diese Feierlichkeit und überbrachten die besten Glückwünsche zum Geburtstag.



Foto von links: Obmann MK und GR Franz Obex, Alt.Bgm. Ehrenbürger Ernst Leitgeb (71. Geb.), Hofrat Dr. Albert Mair (90. Geb.), Josef Mair (90. Geb.) und Vbgm. Gerhart Eberl  
Fotonachweis: Bezirksblätter/Mair

## ■ AUSZEICHNUNGEN UND EHRUNGEN

### ■ EHRUNG FÜR VIZEBÜRGERMEISTER GERHART EBERL



Ehrenurkunde für Vbgm. Gerhart Eberl. Von links nach rechts: LOS tV Martin Ennemoser, Ortsvertrauensfrau Gertraud Aichner, Zirl, OVM Gerhart Eberl und LO Präsident Andreas Gleirscher  
Foto: Tiroler Land- und Forstarbeiterbund

Landesobmann und Präsident Andreas Gleirscher zeichnete bei der 65. Vollversammlung des Tiroler Land- und Forstarbeiterbundes im Frühjahr 2011 unseren Waldaufseher und Vizebürger-

meister Gerhart Eberl für hervorragende Leistungen als Ortsvertrauensmann von Mieders mit einer entsprechenden Ehrenurkunde aus und dankte für die hervorragende Arbeit.

### ■ MUSIKPREISE FÜR NADJA FRANZ



Kulturreferent Gr. Thomas Leitgeb und Nadja Franz  
Fotonachweis: Franz

Nadja Franz spielt seit 7 Jahren Gitarre bei Robert Morandell. Sie konnte heuer folgende Preise und Auszeichnungen erringen: 1.

Preis mit Entsendung zum Bundeswettbewerb mit Daniel Mair in der Altersgruppe II und 1. Preis mit Entsendung zum Bundeswettbewerb mit Ricarda Kofler in der Altersgruppe III im März 2011.

Zudem konnte Nadja Franz heuer den Sonderpreis „Kammermusik für Zupfinstrumente“ mit Daniel Mair entgegen nehmen.

Der Kulturreferent der Gemeinde Mieders, Thomas Leitgeb, überbrachte die Glückwünsche der Gemeinde und wünschte für die Zukunft weiterhin viel Freude und Erfolg mit der Musik.

### ■ 25 JAHRE MK MIEDERS – EHRUNG FÜR GABRIELE ZORN

Beim Bezirksmusikfest in Steinach 2011 wurde Gabriele Zorn zur 25-jährigen Mitgliedschaft bei der Musikkapelle Mieders geehrt. Landeshauptmann Günther Platter und Bürgermeister Manfred Leitgeb dankten für das Engagement und gratulierten zu dieser Ehrung.



Gabriele Zorn mit Landeshauptmann Günther Platter

Fotonachweis: privat

### ■ ERFOLGREICHE MEISTERPRÜFUNG



Foto: Volderauer

Anita Volderauer hat erfolgreich die Meisterprüfung zur Kosmetikerin abgelegt. Vater Franz Volderauer und Bürgermeister Manfred Leitgeb gratulierten zum Meisterbrief und wünschten alles Gute für die Zukunft.

Schützenkompanie Mieders

## WANDERTAG DES SCHÜTZENBATAILLONES STUBAI



Fotonachweis: Erhard, Toni (Bergwacht)

Am Sonntag, den 28. August 2011 trafen sich bei herrlichen Wetter 22 Offiziere, Marketenderinnen und Schützen aller 5 Stubai Kompanien zum traditionellen „Bataillonswandertag“ in Mieders.

Bürgermeister Leitgeb begrüßte an der Talstation der Serleslifte den Bataillonskommandanten

Major Hans Steuxner mit Gattin Margit sowie die Stubai Schützen mit ihren Frauen und wünschte ihnen einen schönen Tag in der herrlichen Miederer Bergwelt.

Nach der Auffahrt mit dem Lift marschierte die Gruppe zur Miederer Ochsenhütte. Nach einer kleinen Jause ging es wei-

ter Richtung „Mahder“ und „Kasern“, wo wir unterwegs am Mahder See von Willi Hammer und seiner Frau mit Getränken und einem Schnapsl begrüßt wurden. So gestärkt marschierten wir weiter über die „Eulenwiesen“, um dann schließlich im Gasthaus Gleinserhof zum Mittagessen beim Schützenkameraden Luis Hammer einzukehren. Nach dem vorzüglichen Mittagessen spielten drei Generationen der Familie Hammer noch mit ihren „Ziachorgeln“ auf! Es war ein wunderschöner Nachmittag auf Gleins! Beim Abstieg nach Mieders lud uns dann noch die Marketenderin Franziska zu einem Erfrischungsgetränk auf den Zirkenhof ein.

Das Bataillonskommando bedankt sich bei allen Teilnehmern und freut sich schon jetzt auf den nächsten „Bataillonswandertag“!

Spielgruppe des kath. Familienverbandes, Zweigstelle Mieders

## KINDERLACHEN IM WIDUM



chentlich für je 3 Stunden aufmerksam betreut. Claudia Karbon, Kindergärtnerin aus Rum, die schon längere Zeit in Mieders wohnt, sorgt gemeinsam mit Steffi Leitgeb für die Kleinen.

Auch in diesem Herbst werden wiederum Kleinkinder im Alter von 2 bis 3 Jahren zweimal wö-

Ein Raum ist für die kleine Gruppe liebevoll eingerichtet worden und der Bewegungsdrang der

Kleinen kann im Hausgang und im Pfarrsaal ausgelebt werden. Im Sommer macht es den Kindern viel Spaß im Garten bei der Sandkiste zu spielen. Mit altersgerechten Spielen, Bastelarbeiten, bei gemeinsamer Jause und beim Feiern können die Kinder wichtige soziale Kontakte außerhalb der Familie knüpfen.

## 15 JAHRE BRAUCHTUMSVEREIN STUBAIER TUIFL



Den Brauchtumsverein Stubai Tuifl gibt es nun schon seit 15 Jahren in Mieders – das ist ein Grund zum Feiern!

Begonnen haben unsere Feierlichkeiten ja schon, nämlich

mit einem Rockkonzert von „The Pure“! Als nächstes folgte am 17. und 18. September das 1. Schnitzertreffen zum Thema Krampusmasken im Gemeindesaal Mieders. Diese Veranstaltung ist in dieser Art und Weise einzigartig, weil die Schnitzer aus ganz Österreich zwei Tage lang live bei ihrer Arbeit beobachtet werden konnten.

Weiter geht es dann am 14. Oktober mit unserem Tuiflball. Wir freuen uns, den Ex-Zillertaler-Schürzenjäger Freddy Pfister mit Band präsentieren zu dürfen und würden uns freuen, viele

Miederer begrüßen zu können. Zum Abschluss unseres Jubiläumsjahres findet am 2. Dezember wieder unser Nikolauszug und Krampuschaug'n im Dorfzentrum statt. Mit dabei sind auch je eine Abordnung der Nuistifter Tuifl und der Matreier Tuifl.

An dieser Stelle möchten wir uns auch ganz herzlich bei der Bevölkerung von Mieders dafür bedanken, dass der BV Stubai Tuifl so gut im Dorf integriert ist!

Für den Vorstand  
Obmann Thomas Leitgeb

## FREITAGSWELTMUSIG! IN LEDERHOSEN DURCH DIE GALAXIE



Foto: Margreiter

Die Stubai Freitagsmusig präsentiert ihren Konzerthöhepunkt 2011!

... von Volksmusik bis Jazz, Wienerlied, Rock, Tango und Weltmusik ... die Freitagsmusig nimmt Sie mit, auf eine musikalische Reise quer durch die Galaxis...

Freitag, 04. November 2011, 21.00 Uhr, Restaurant Essbar

## FRAUENCAFÉ



Herzliche Einladung zum Frauencafé jeden ersten Mittwoch im Monat von 9.00-11.30 Uhr im Widum / Pfarrsaal.

Bitte Eingang im Garten benützen. Freiwillige Spenden.

Für eine kleine Jause ist gesorgt.

## Termine und Ankündigungen

**OKTOBER BIS DEZEMBER 2011**

14.10.	Gemeindesaal Mieders	Tuifl Ball	
31.10.	Gemeindesaal Mieders	Jungbauernball	
10.11.-13.11.	Gemeindesaal Mieders	Ausstellung Hubert Weidinger	Jubiläum 40 Jahre Stubaier Jägerschießen
26.11.		Advent einläuten PGR Mieders	Gemeinderat Mieders
27.11.	Gemeindesaal Mieders	Weihnachtsaufführung der Heimatbühne Mieders	
02.12.	Ortszentrum Mieders	Tuiflschaugn	BV Stubaier Tuifl
03.12.	Gemeindesaal Mieders	Weihnachtsaufführung der Heimatbühne Mieders	
04.12.	Gemeindesaal Mieders	Weihnachtsaufführung der Heimatbühne Mieders	
09.12.	Gemeindesaal Mieders	Krippenweihe	20.00 Uhr
10.12 & 11.12.	Gemeindesaal Mieders	Krippenausstellung	Krippenverein Mieders

**Rechtsberatung und Mediation**

Die Innsbrucker Rechtsanwaltskanzlei MOSER bietet für alle Stubaier BürgerInnen sowie für UnternehmerInnen Erstberatung in sämtlichen Rechtsfragen an. Auch Vertragssachen (insbes. Kauf-, Übergabs-, Schenkungsverträge) sowie erbrechtliche Fragestellungen werden gerne behandelt.

Die Termine finden jeweils einmal pro Monat im Sitzungszimmer des Gemeinderates Mieders statt. Die Beratungen erfolgen im Rahmen der anwaltlichen Verschwiegenheitspflicht, unverbindlich und einmalig kostenlos. Auch im Hinblick auf Fragestellungen, für welche eine Lösung über Mediation (außergerichtliche Streitbeilegung) gewünscht wird, kann Beratung angeboten werden.

Folgende Termine (jeweils an Dienstagen ab 17:30 Uhr) konnten bereits jetzt fixiert werden. Weitere Termine sind nach Vereinbarung möglich.

**01.11.2011 & 06.12.2011**

Telefonische Anmeldung entweder vormittags zwischen 09:00 und 12:00 Uhr bei Frau Wolf, Kanzlei Moser, Fallmerayerstrasse 5, Tel.: 0512/57 23 22 oder in der Gemeinde.

„Was D u im  
F rühjahr nicht säst,  
wirst D u im H erbst  
nicht ernten.“

Irishes Sprichwort

Beiträge und Termine für die nächste Ausgabe können jederzeit an Bgm. M. Leitgeb (bgm.mieders@aon.at) gesendet werden.

**Clevere FrauerIn und HerrIn wissen ...**

Eine Aktion Ihrer Gemeinde und der ATM.